



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Eidgenössisches Nuklearsicherheitsinspektorat ENSI
Inspection fédérale de la sécurité nucléaire IFSN
Ispettorato federale della sicurezza nucleare IFSN
Swiss Federal Nuclear Safety Inspectorate ENSI



Regelwerksstrategie des ENSI | Stratégie réglementaire de l'IFSN ENSI's Regulatory Framework Strategy

März | Mars | March 2015



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Eidgenössisches Nuklearsicherheitsinspektorat ENSI
Inspection fédérale de la sécurité nucléaire IFSN
Ispettorato federale della sicurezza nucleare IFSN
Swiss Federal Nuclear Safety Inspectorate ENSI

Regelwerksstrategie des ENSI

Stratégie réglementaire de l'IFSN

ENSI's Regulatory Framework Strategy

März | Mars | March 2015

Leitsatz 1: Das ENSI-Regelwerk ist mit den relevanten internationalen Anforderungen harmonisiert und umfassend.

Hierfür setzt das ENSI mit seinem Regelwerk die Anforderungen der WENRA um. Diese Anforderungen stützen sich auf IAEA Safety Requirements.

Das ENSI-Regelwerk ist umfassend, indem es hiervon jene Anforderungen umsetzt, welche im Aufsichtsbereich des ENSI anwendbar sind.

Principe 1 : La réglementation de l'IFSN est harmonisée avec les exigences internationales pertinentes. Elle est globale.

Dans cette optique, l'IFSN applique les exigences de l'association WENRA dans sa réglementation. Ces exigences se basent sur des prescriptions de sûreté de l'AIEA.

La réglementation de l'IFSN est globale. L'IFSN en applique les exigences qui sont applicables dans son domaine de surveillance.

Guiding principle 1: ENSI's regulatory framework is harmonised with the relevant international requirements and is comprehensive.

For this purpose, ENSI implements the requirements of WENRA by means of its regulatory framework. These requirements are based on the IAEA Safety Requirements.

ENSI's regulatory framework is comprehensive in that it implements those of the above requirements which are applicable within ENSI's supervisory scope.

Leitsatz 2: **Das ENSI-Regelwerk stützt sich auf bewährte bestehende Regeln, wo diese für die Anwendung in seinem Aufsichtsbereich geeignet sind.**

Wo das gesetzliche Regelwerk der Vollzugshilfen bedarf, bezeichnet das ENSI Auszüge aus IAEA Safety Guides, ausländischen Regelwerken oder technischen Normen anerkannter Institutionen als für die Schweiz anwendbar, falls es zum Schluss kommt, dass deren Anwendung in seinem Aufsichtsbereich sinnvoll ist.

Principe 2 : **La réglementation de l'IFSN se base sur des règles existantes ayant fait leurs preuves lorsqu'elles sont appropriées à l'application dans son domaine de surveillance.**

Lorsque le cadre légal nécessite des instruments d'exécution, l'IFSN désigne des extraits de guides de sûreté de l'AIEA, des réglementations étrangères ou des normes techniques d'institutions reconnues comme étant applicables en Suisse, si elle arrive à la conclusion que leur application est judicieuse dans son domaine de surveillance.

Guiding principle 2: **ENSI's regulatory framework is based on existing, tried-and-tested regulations, insofar as they are suitable for application within its supervisory scope.**

In cases where aids are required to implement the statutory regulatory framework, ENSI designates extracts from the IAEA Safety Guides, foreign regulatory frameworks or technical standards of recognised institutions as applicable to Switzerland if it concludes that their application is appropriate within its supervisory scope.

Leitsatz 3: Das ENSI erlässt nur dann eigene Richtlinien, wenn dies erforderlich ist.

Wo ein Bedarf nach Vollzugshilfen besteht, der nicht über bestehende Guides, Regelwerke und Normen abgedeckt werden kann, oder wo das gesetzliche Regelwerk einen expliziten Auftrag enthält, erlässt es eigene Richtlinien.

Richtlinien sind nur erforderlich, wenn diese entweder wiederholt oder in mehreren Anlagen Anwendung finden. Einzelfälle sind nicht über Richtlinien zu regeln, sondern über beschwerdefähige Aufsichtsentscheidungen.

Principe 3 : L'IFSN ne promulgue des directives propres que lorsque cela est nécessaire.

Lorsqu'un besoin en instruments d'exécution existe, qui ne peut pas être rempli par des guides, réglementations et normes existants ou lorsque le cadre légal contient un mandat explicite, elle promulgue des directives propres.

Des directives ne sont nécessaires que lorsqu'elles peuvent être appliquées soit de manière répétée soit dans plusieurs installations. Des cas particuliers ne doivent pas être réglés via des directives mais par le biais de décisions de surveillance susceptibles de recours.

Guiding principle 3: ENSI issues its own guidelines only when it is necessary to do so.

Where there is a need for implementation aids which cannot be met with existing guides, regulatory frameworks and standards or where the statutory regulatory framework includes an explicit mandate, ENSI issues its own guidelines.

Guidelines are required only in cases where they are applied repeatedly or in multiple installations. Individual cases should not be regulated by guidelines but instead by supervisory decisions which can be appealed.

Leitsatz 4: Die Erarbeitung von ENSI-Richtlinien erfolgt transparent und unter Einbezug aller Anspruchsgruppen.

Entwürfe von ENSI-Richtlinien und Erläuterungen von deren Grundlagen werden zur Anhörung aller Anspruchsgruppen veröffentlicht. Das ENSI dokumentiert, wie es die von den Anspruchsgruppen vorgebrachten Änderungswünsche behandelt hat.

Principe 4 : L'élaboration de directives de l'IFSN a lieu de manière transparente et en tenant compte de toutes les parties prenantes.

Des projets de directives de l'IFSN et des explications de leurs bases sont publiés en vue de l'audition de toutes les parties prenantes. L'IFSN documente comment elle a traité les propositions de modification formulées par les parties prenantes.

Guiding principle 4: ENSI's guidelines are drawn up transparently, with the involvement of all stakeholders.

Drafts of ENSI's guidelines and explanations of their bases are published for consultation with all stakeholders. ENSI documents its treatment of the requests for changes submitted by stakeholders.

Leitsatz 5: Der Detaillierungsgrad des ENSI-Regelwerks richtet sich nach dem Gefährdungspotenzial und dem Risiko.

Das ENSI stimmt die Regelungstiefe auf das Gefährdungspotenzial und das Risiko ab. Entsprechend ist die Regelungstiefe für die Kernkraftwerke am grössten.

Wo für verschiedene Kernanlagen oder Tätigkeiten unterschiedliche Regelungen angemessen sind, trifft das ENSI in seinem Regelwerk die nötigen Unterscheidungen.

Principe 5 : Le degré de détail de la réglementation de l'IFSN s'oriente sur le potentiel de dangerosité et le risque.

L'IFSN adapte le niveau de détail de la réglementation au potentiel de dangerosité et au risque. Par conséquent, le niveau de détail de la réglementation pour les centrales nucléaires est le plus important.

Lorsque des réglementations différentes sont adaptées à des installations nucléaires ou à des activités différentes, l'IFSN opère les distinctions nécessaires dans sa réglementation.

Guiding principle 5: The level of detail of ENSI's regulatory framework is based on the hazard potential and the risk.

ENSI matches the level of its regulations to the hazard potential and the risk, so the regulatory level for nuclear power plants is the highest.

Where different regulations are appropriate for different nuclear installations or activities, ENSI includes the necessary differentiations in its regulatory framework.

Brugg, März | Mars | March 2015

Eidgenössisches Nuklearsicherheitsinspektorat ENSI

Inspection fédérale de la sécurité nucléaire IFSN

Swiss Federal Nuclear Safety Inspectorate ENSI

sig.

Dr. Anne Eckhardt

Präsidentin ENSI-Rat

Présidente du conseil de l'IFSN

Chairwoman of the ENSI Board

sig.

Dr. Hans Wanner

Direktor ENSI

Directeur de l'IFSN

Director General of ENSI

ENSI-AN-9171

ENSI, Industriestrasse 19, 5200 Brugg, Switzerland, Phone +41 56 460 84 00, E-Mail Info@ensi.ch, www.ensi.ch